

УДК 81'373.47

ШКОЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЛЕКСИКИ ДУХОВНО-ПРАВСТВЕННОГО СОДЕРЖАНИЯ: ПРИНЦИПЫ СОЗДАНИЯ И ОСОБЕННОСТИ

ЗАГОРОВСКАЯ Ольга Владимировна,

доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой русского языка,
современной русской и зарубежной литературы,
Воронежский государственный педагогический университет

ИППОЛИТОВА Ирина Сергеевна,

кандидат филологических наук,
методист кафедры педагогики и методики гуманитарного образования,
ГБУ ДПО ВО «Институт развития образования»

АННОТАЦИЯ. Рассматривается актуальность создания первого в русской учебной лексикографии комплексного школьного словаря русской православной лексики духовно-нравственного содержания. Цель работы – изложение авторской концепции построения названного словаря и характеристика его особенностей, определяемых многоаспектной семантизацией словесных знаков с учетом их семантической двуплановости, свойственной русскому языковому сознанию.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: лексика духовно-нравственного содержания, православная лексика, лексикография, школьный словарь, учебный словарь.

ZAGOROVSKAYA O.V.,

Dr. Philolog. Sci., Professor, Head of the Department of Russian Language,
Modern Russian and Foreign Literature,
Voronezh State Pedagogical University

IPPOLITOVA I.S.,

Cand. Philolog. Sci.,
Educational Supervisor of the Department of Pedagogy
and Methods of Humanitarian Education,
State Budgetary Educational Institution
of Additional Professional Education in Voronezh
"The Institute of Education Development"

SCHOOL DICTIONARY OF THE RUSSIAN ORTHODOX VOCABULARY OF SPIRITUAL AND MORAL CONTENT: PRINCIPLES OF THE CREATION AND FEATURES

ABSTRACT. The article is devoted to the problems of creating the first in Russian academic lexicography comprehensive school dictionary of the Russian Orthodox vocabulary of spiritual and moral content. The purpose of the work is to present the authors' concept of elaborating the named dictionary and to overview its features, determined by multidimensional semantization of verbal signs based on their semantic duality inherent in Russian linguistic consciousness.

KEY WORDS: vocabulary of spiritual and moral content, Orthodox vocabulary, lexicography, school dictionary learning dictionary.

К ак известно, в новейший исторический период (90-е годы XX века – настоящее время) в российском обществе происходят системные разнонаправленные трансформации, оказывающие весьма существенное воздействие на состояние его духовной культуры и состояние русского языка как хранилища духовно-нравственных ценностей русского народа (см., например, работы В.В. Колесова, В.Г. Костомарова, А.Д. Шмелева, Г.Н. Складневской, В.В. Щеулина, О.В. Загоровской, В.М. Шакина и др.). При этом наблюдаются процессы сни-

жения уровня духовности российского общества и разрушения многих духовно-нравственных понятий, присущих традиционной русской культуре и отраженных в русской языковой картине мира, которая основана на идеях «сострадания, душевности, милосердия и гуманности, а также особой значимости духовных начал в человеке» [1, с. 134]. Последнее из названных обстоятельств в современной отечественной лингвистике не только отмечается, но и подтверждается результатами специальных исследований, ориентированных на анализ языко-

вого сознания современных носителей русского языка, прежде всего молодежи (см., например: [2; 3; 4]).

Особенности лингвокультурной ситуации в России последних десятилетий и тревожные тенденции, связанные с развитием русского языка в новейший период его истории, обусловили актуализацию проблем учебной лексикографии в отечественной лингвистике и способствовали появлению многих новых практических разработок по названным проблемам в различных российских научных и учебно-научных организациях. Сказанное в полной мере относится к Воронежскому государственному педагогическому университету, в котором на базе входящего в его структуру Регионального центра русского языка вот уже почти два десятилетия ведутся работы по созданию разных типов учебных словарей, ориентированных на изучающих русский язык и как родной, и как иностранный и предназначенных в том числе для школьников (см. об этом: [5; 6; 7; 8]). Основное внимание при этом уделяется культурологической направленности словарей, возможности их применения не только как справочников, но как учебных материалов, использование которых способствует расширению знаний и представлений учащихся о духовной культуре русского народа, отраженной в русской языковой картине мира.

Одной из последних разработок Регионального центра русского языка Воронежского государственного университета, созданных в рамках научной лексикографической школы профессора О.В. Загорской, является концепция комплексного школьного словаря русской православной лексики духовно-нравственного содержания «Русская духовная культура» (СРДКШ), проект которого был представлен в диссертационном исследовании И.С. Шевченко (И.С. Ипполитовой), выполненном в 2016 г. [4, с. 188–208].

В основу работ по созданию СРДКШ были положены два тезиса. Во-первых, несмотря на то, что в современной школьной лексикографии имеются: а) «аспектные» словари, отражающие взаимосвязь русского языка с культурой и историей русского народа (ср., например, школьные этимологические и фразеологические словари, словари устаревших слов); б) энциклопедические словари русской православной культуры (ср., например: [9]); в) словари слов, называющих понятия церковно-богослужбного обихода (ср., например: [10]), – специальных школьных лингвистических словарей, которые включали бы слова, передающие важнейшие понятия русской духовной культуры, в настоящее время не существует.

Данное обстоятельство входит в противоречие, с одной стороны, с требованиями современных государственных стандартов основного общего и среднего общего образования (в соответствии с названными стандартами одной из важнейших задач школьного обучения русскому языку является формирование культурологической компетенции учащихся), а также с социальными и образовательными запросами современного общества, которые определяются особенностями социокультурной ситуации в России первых десятилетий XXI века, характеризующейся снижением уровня духовной культуры носителей русского языка и опасностью ее отрыва от национальных корней. В силу отмеченных причин создание специальных лингвистических словарей русской духовной культуры относится к числу весьма актуальных задач школьной учебной лексикогра-

фии. Во-вторых, представляется несомненным, что специальный школьный лингвистический словарь русской духовной культуры должен быть ориентирован прежде всего на отражение православной лексики духовно-нравственного содержания, так как именно названная лексика включает в себя слова, обозначающие центральные понятия нравственной системы ценностей русского народа, которая, как известно, складывалась в глубокой древности под влиянием русской православной духовной культуры, а также в результате взаимодействия православного христианства и древнего славянского мировоззрения; при этом «специфика русской национальной личности во многом определялась и до сих пор определяется именно православной христианской духовностью, которая имеет тысячелетнюю историю развития и, безусловно, отражается в языке» [4, с. 43]. Ср. также мнение С.Ю. Дубровиной о том, что «в истории отечества определение национальной принадлежности "русский" имело синоним "православный"» [11, с. 6].

Основными принципами создания Школьного лингвистического словаря русской духовной культуры (СРДКШ) явились следующие.

1. Названный словарь должен разрабатываться как учебное лексикографическое произведение культурологической направленности, ориентированное на системное и многоаспектное (комплексное) описание русских православных лексических единиц духовно-нравственного содержания и повышение уровня духовно-нравственной культуры учащихся средней школы.

2. Использование СРДКШ должно обеспечивать школьникам возможности: 1) понимать смысловое содержание слов, относящихся к сфере духовно-нравственной жизни русского народа; 2) осознавать особенности «культурологического» значения словесных знаков, входящих в русском языке в лексико-семантическое поле «Духовность», и наличие в их плане содержания двух семантических «планов»: этико-нравственного (светского) и духовно-нравственного (религиозного) (о семантической двуплановности русской православной лексики духовно-нравственного содержания см.: [12; 13; 14; 15; 4]); 3) выделять русские словесные единицы духовно-нравственного содержания в речевых произведениях (отдельных высказываниях и текстах) и понимать их семантику в различных видах дискурса светского (например, художественного, публицистического, научного) и дискурса религиозного; 4) осознавать грамматические и стилистические характеристики различных единиц русской православной лексики духовно-нравственного содержания; 5) понимать национально-культурное своеобразие названных словесных знаков и их роль в выражении ключевых идей русской духовной культуры и литературы.

3. Школьный лингвистический словарь русской духовной культуры с необходимостью должен быть автоматизированным и создаваться в компьютерной форме, позволяющей вводить в него любой объем информации, не усложняя при этом работу пользователя, который может получать по запросу только необходимые для него сведения. Подготовку названного словаря целесообразно осуществлять с опорой на современные достижения компьютерной лексикографии и с учетом имеющегося у представителей воронежской лингвистической школы опыта создания компьютерных словарей разных форм существования национального русского языка (ср.: [16; 17]).

4. Концепция семантизации слова в СРДКШ должна создаваться на основе современных дости-

жений в области общей и русской семасиологии, русской лексикологии, общей и учебной лексикографии, лингвокультурологии и компьютерной лексикографии, а также на основе созданных в рамках Воронежской лингвистической школы теоретических концепций структурной организации плана содержания словесного знака [18, с. 52–91], сущности и типологии языковой нормы [19; 20], стилистической значимости русского слова [1, с. 137–143; 21].

В настоящее время работа над Школьным словарем русской православной лексики духовно-нравственного содержания «Русская духовная культура» (СРДКШ) осуществляется Региональным центром русского языка при Воронежском государственном педагогическом университете совместно с кафедрой педагогики и методики Воронежского института развития образования.

С точки зрения типологических особенностей СРДКШ создается как учебный, одноязычный, комплексный (многоаспектный), дифференцированный, тематический, активный, двуформатный словарь современного русского языка культурологической направленности. Отнесенность названного словаря к разряду учебных определяется его обучающей целевой установкой, возможностью использования в качестве одного из средств обучения, а также включенностью в словарные статьи специальной лексикографической зоны «упражнения». Комплексность (многоаспектность) СРДКШ обусловлена детализированной интерпретацией различных аспектов плана содержания (с учетом всех основных семантических компонентов, составляющих значение слова) и плана выражения заголовочных словесных единиц. Дифференцированный и тематический характер словаря определяется включением в его состав тематически определенного круга языковых знаков – словесных единиц, входящих в лексико-семантическое поле «Духовность». Типологическая характеристика «словарь активного типа» определяется направленностью разрабатываемого лексикографического продукта на активно адресата с целью формирования у него навыков использования (применения) включенных в словарь словесных знаков. Двуформатность СРДКШ обусловлена возможностью его существования как в традиционном бумажном формате (именно такой формат целесообразен для краткого варианта словаря), так и в компьютерном (автоматизированном) формате, способном реализовать достаточно широкий и информационно насыщенный вариант данного словаря.

СРДКШ разрабатывается как совокупность четырех составляющих: Словника, Словарной базы, Текстовой базы и Комплекса лингвистических алгоритмов и программ. Основными составляющими названного словаря являются Словник и Словарная база.

Словник СРДКШ формируется из словесных единиц, отвечающих следующим критериям: 1) отнесенностью к тематической сфере «Православие» и к лексико-семантическому полю «Духовность»; 2) актуальностью для отечественной православной духовно-нравственной культуры; 3) частотностью использования в произведениях русской классической литературы для средней и старшей школы. Отобранные в соответствии с названными критериями словесные знаки оказываются достаточно разнообразными с точки зрения их грамматических, стилистических и генетических характери-

стик, а также с точки зрения тематической отнесенности. В Словнике названного словаря присутствуют: а) не только существительные (*альчность, великодушие, благодеяние, милосердие, гордость, гордыня, жестокосердие* и т.п.), но и глаголы (*благоговеть, гордиться, любить, гневаться* и т.п.), а также причастия, деепричастия, наречия, слова категории состояния (*любящий, страдающий, жертвуя, гордая, духовно, милостиво, стыдно* и т.п.); б) слова исконно русские (*вера, гордость, любовь, стыд, честь, корысть, добрый, святой* и т.п.) и заимствованные (*доблесть, покаяние, целомудрие, благо, патриот, мораль, скромный* и т.п.); в) лексика книжная и разговорная, устаревшая и темпорально нейтральная (ср., например, книжные, высокие слова: *благоговение, благоговейный, благоговеть, всепрощение*, устаревшие: *алкать, добронравный*, разговорные и современные: *малодушничать, благоверный* и т.п.). (Подробнее об особенностях разных разрядов лексики духовно-нравственного содержания, относящейся к центральной и ядерной частям лексико-семантического поля «Духовность» в русском языке, см.: [4, с. 71–84]).

Характеризуя Словник СРДКШ, следует отметить, что в его составе среди заимствованных лексических единиц, как и следовало ожидать, преобладают слова из старославянского языка, сыгравшего, как хорошо известно, значительную роль в распространении на Руси традиций православного христианства. При этом многие старославянизмы, вошедшие в русский язык в достаточно давние периоды его развития, в современном русском языке, по сути дела, выступают как «слабые инновации», в которых в настоящее время изменилось содержание некоторых стилистических сем: темпорально-стилистических, квантитативно-стилистических или даже функционально-стилистических (о содержании названных понятий см.: [18, с. 67–70; 21]) в силу резкого повышения частотности их употребления в современном русском дискурсе и перехода из пассивного языкового запаса в активный (ср., например, словесные знаки: *милосердие, покаяние, кротость* и т.п.). Названное явление полностью соответствует отмечаемым многими исследователями применительно к новейшему периоду развития русского языка процессам массовой актуализации «старых» заимствований в разных тематических сферах, масштаб которых (названных процессов) не уступает масштабам пополнения русского языка новыми заимствованиями, относящимися к разряду «сильных инноваций» [22, с.184; 23, с. 79–81].

Словарная база разрабатываемого Школьного лингвистического словаря русской духовной культуры представляет собой совокупность его словарных статей. В соответствии с теоретической концепцией словаря структура его словарной статьи включает в себя одиннадцать лексикографических компонентов (зон), в том числе зону заголовочной единицы, зону грамматической информации, зоны эмотивных и стилистических характеристик заголовочного слова, зону семантизации, зоны парадигматических и словообразовательных связей заголовочного словесного знака, зоны контекстов (иллюстраций) и упражнений, а также зоны этимологии и библиографических сведений.

В зоне заголовочной единицы предлагается слово духовно-нравственного содержания, данное в его начальной форме и с ударением. Например: *Любовь; Милосердие*. В зоне грамматической информации указываются некоторые грамматические ха-

рактики заголовочного слова. Например: Совесть, *-и, ж.*; Кроткий, *-ая, -ое*; Грешить, *-у, -ишь, нсв.* В зоне эмотивных характеристик приводится информация о наличии в семантике заголовочного слова положительной (мелиоративной) или отрицательной (пейоративной) эмоциональной оценки. Например: Терпение. В православном осмыслении *-одобр., с положит. оц.*; Гордыня *- неодобр., с отриц. оц.* В зоне стилистических характеристик указываются выраженные стилистические семы, входящие в состав стилистического компонента значения слова, в том числе функционально-стилистические, экспрессивно-стилистические и темпорально-стилистические. Например: Благоволение (доброжелательство, благосклонность) – *книжн.*; Добронравный (отличающийся хорошим поведением, хорошим нравом) – *устар.*; Добряк (добрый человек) – *разг.* В зоне парадигматических связей приводится информация о синонимах и антонимах к заголовочному слову. Например: Терпение. Синонимы: *терпеливость, терпимость, снисхождение. Чаша терпения.* Антонимы: *нетерпение. Стыд. Синонимы – стыдливость, застенчивость, совесть; позор, срам.* Антонимы – *бесстыдство. Смирение. Синонимы – кротость. Антонимы – гордость, гордыня.* В зоне словообразовательных связей – предлагается информация о производных и производящих словесных знаках. Например: Грех: *грешить, согрешит, грешн-ый, грешн-ик, греховн-ый, греховн-ость.* В зоне этимологии содержится информация о происхождении заголовочных словесных единиц. Например: Сострадание – пришло в русский язык из старославянского языка, в котором «сстрадание» стало калькой с греческого *σπλαγχνία*. В зону библиографических сведений включены данные о словарях, содержащих информацию о заголовочном слове, в том числе энциклопедических и лингвистических: толковых, исторических, этимологических, словарях иностранных слов и др.

Специфика словарной статьи СРДКШ в значительной мере определяется содержанием и организацией зоны семантизации, а также зон упражнений и контекстов. Зона семантизации в названном словаре делится на две составляющие: краткая дефиниция и развернутая дефиниция, в каждой из которых представлено две подзоны: первая содержит информацию об этико-нравственном («светском») пласте семантической структуры заголовочного слова, вторая – о духовно-нравственном («ре-

лигиозном») пласте его семантики. Например: Алчность. Зона «Краткая дефиниция»: (*подзона А*) – Проявление человеческой жадности; (*подзона Б*) – Греховное состояние человеческой души, связанное со стремлением к богатству. Зона «Развернутая дефиниция»: (*подзона А*) – Проявление человеческой жадности. Неумеренная склонность к приобретению материальных благ; (*подзона Б*) – 1. Стремление к божественной правде, преодолению духовного голода; 2. Греховное состояние человеческой души, связанное со стремлением к богатству и наживе. В православной картине мира алчность – одна из восьми греховных страстей. (Подробнее о семантизации слов в СРДКШ см.: [4, с. 196–197]). В зоне контекстов содержатся иллюстрации употребления заголовочных слов, извлеченные из произведений русской классической литературы и специальной литературы религиозно-культурологического характера, позволяющие пользователю осознать глубинные духовные составляющие русской православной лексики духовно-нравственного содержания и ее семантическую двуплановость. В зоне упражнений представлены упражнения и задания разных типов, направленные на отработку навыков восприятия и употребления школьниками русской православной лексики духовно-нравственного содержания с учетом ее семантической двуплановости (подобные задания могут быть ориентированы, например, на определение «культурологического» значения слова, восходящего к традициям русского православия, в предложенном текстовом фрагменте; на нахождение духовно-нравственного плана семантики; на подбор синонимов к данному слову с учетом его семантической двуплановости, свойственной русской православной культуре, и т.д.).

Очевидно, что создание Словаря русской православной лексики духовно-нравственного содержания для школьников представляет собой весьма непростую задачу. Однако несомненно и то, что его подготовка и использование будут способствовать не только повышению качества школьного образования в области русского языка, но и повышению уровня духовной культуры российской молодежи, а также способно противодействовать опасным тенденциям «девальвации ценностных ориентаций, идеалов и нравственных норм» в российском обществе, утраты многими россиянами представлений о «позитивных нравственных ценностях» [24, с. 179–180].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Загоровская, О.В. Русский язык на рубеже XX–XXI веков: Исследования по социолингвистике и лингвокультурологии [Текст] / О.В. Загоровская. – Воронеж : Научная книга, 2013. – 232 с.
2. Ситникова, О.В. Лексика морально-нравственного содержания в русском языке новейшего периода и ее отражение в языковом сознании современных носителей русского языка : дис. ... канд. филол. наук [Текст] / О.В. Ситникова. – Воронеж, 2009. – 238 с.
3. Матей, И.К. Православная лексика в современном русском языке и языковом сознании его носителей: дис. ... канд. филол. наук [Текст] / И.К. Матей. – Воронеж, 2012. – 185 с.
4. Шевченко, И.С. Православная лексика духовно-нравственного содержания: семасиологический и лексикографический аспекты : дис. ... канд. филол. наук [Текст] / И.С. Шевченко. – Воронеж, 2016. – 233 с.
5. Загоровская, О.В. Принципы создания комплексного русско-арабского словаря литературоведческих терминов для иракских филологов-русистов [Текст] / О.В. Загоровская, Гадах Тарек Сабри // Вестник ВГУ. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – Воронеж, 2011. – Вып. 2. – С. 89–94.
6. Загоровская, О.В. Возможности семантизации русского слова в современном многоаспектном учебном словаре для изучающих русский язык как неродной [Текст] / О.В. Загоровская // Известия ВГПУ. – 2015. – №4(269). – С. 121–124.
7. Загоровская, О.В. Вариантность нормы в русском языке начала XXI века и задачи создания современного учебного нормативно-стилистического словаря [Текст] / О.В. Загоровская // Известия ВГПУ. – 2015. – №1(266). – С. 184–190.

8. Загоровская, О.В. О задачах создания и концепции современного школьного нормативно-стилистического словаря синонимов русского языка [Текст] / О.В. Загоровская, С.И. Маликовская // Известия ВГПУ. – 2017. – №1(374). – С. 157–160.
9. Давыдова, Н.В. Православная культура. Словарь-справочник школьника [Текст] / Н.В. Давыдова. – М. : ПРО-ПРЕСС, 2008. – 480 с.
10. Андреева, И.В. Словарь православной лексики в русской литературе XIX–XX вв. [Текст] / И.В. Андреева, Н.В. Баско. – М. : Сретенский монастырь, 2012. – 272 с.
11. Дубровина, С.Ю. Состав и системная адаптация лексики православия в русских диалектах (на материале тамбовских говоров) : монография [Текст] / С.Ю. Дубровина. – Тамбов, 2012. – 213 с.
12. Гольберг, И.М. Религиозно-проповеднический стиль современного русского литературного языка: моральные концепты : дис. ... канд. филол. наук [Текст] / И.М. Гольберг. – М., 2002. – 157 с.
13. Загоровская, О.В. Семантическая многоплановость слова «совесть» в русском языке и русской духовной культуре (по данным лингвистических и энциклопедических словарей и справочников) [Текст] / О.В. Загоровская, И.С. Шевченко // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов : Грамота, 2014. – №10(40). – Ч. II. – С. 54–58.
14. Загоровская, О.В. О семантических особенностях лексики тематической сферы «Православие» в современном русском языке [Текст] / О.В. Загоровская, И.К. Матей // Русский язык в диалоге культур : материалы Междунар. науч. конф. : в 3-х ч. / науч. ред. Л.В. Ковалева. – Воронеж : Воронеж. гос. арх.-строит. ун-т, 2010. – Ч. I. – С. 220–224.
15. Шевченко, И.С. О семантической многоплановости слова «любовь» в русском языке и русской духовной культуре [Текст] / И.С. Шевченко // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов : Грамота, 2015. – №6(48). – Ч. I. – С. 209–212.
16. Загоровская, О.В. Становление диалектной компьютерной лексикографии в отечественной лингвистике [Текст] / О.В. Загоровская // Вестник Воронежского государственного университета. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2012. – №1. – С. 10–17.
17. Загоровская, О.В. Принципы создания и формальная грамматика многокомпонентного автоматизированного словаря номинаций лиц в воронежских говорах [Текст] / О.В. Загоровская, Т.А. Литвинова // Известия ВГПУ. – 2015. – №3(268). – С. 115–121.
18. Загоровская, О.В. Проблемы общей и диалектной семасиологии и лексикографии : монография [Текст] / О.В. Загоровская. – Воронеж : Научная книга, 2011. – 383 с.
19. Загоровская, О.В. Языковая норма и норма литературного языка как лингвистические понятия [Текст] / О.В. Загоровская // Известия ВГПУ. – 2016. – Т. 271. – №2. – С. 161–165.
20. Загоровская, О.В. Нормы русского литературного языка: Типология и основания для классификации [Текст] / О.В. Загоровская // Известия ВГПУ. – 2016. №3(272). – С. 129–134.
21. Бирюкова, Е.Д. Стилистический компонент значения русского слова и его составляющие [Текст] / Е.Д. Бирюкова // Известия ВГПУ. – 2017. – №1(274). – С. 151–156.
22. Крысин, Л.П. Русское слово, свое и чужое: исследования по современному русскому языку и социолингвистике [Текст] / Л.П. Крысин. – М. : Языки славянской культуры, 2004. – 888 с.
23. Загоровская, О.В. Об иноязычных заимствованиях в политической лексике русского языка [Текст] / О.В. Загоровская, С.А. Есмаеел // Вестник ВГУ. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – Воронеж, 2008. – Вып. 3. – С. 74–82.
24. Шаклеин, В.М. Лингвокультурология. Традиции и инновации [Текст] / В.М. Шаклеин. – М. : Флинта, 2012. – 301 с.